想借錢？
聯邦（政府）商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER B.C. 681-7484
本銀行提供：多項商業貸款
移民投資機會
免費諮詢服務
華人代表 黃國裕啓 RICHARD WONG

貨車搬運
代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話321.4984

搬屋搵我
有五噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當請電明行：274.7918

代任女徵婚
在住廣州市健美徵求有理想青年共同創業請自來信約該 #44-204 CARRALL ST. Mrs. White

公司代填報入息稅 經驗豐富 代理大小會計核數 商業顧問 會計數務
稅貼士提供，上門或送來，每份十五元，夫婦兩份特平，歡迎查詢。電話：681-4939, 291-2155 林洽

袁英年會計師
會計：稅務，個人入息稅 價錢平，工作可靠 上門接送。
Tel: 325-9580

吳瑞齊會計師樓
KUSUMA NG. C.A.
入息稅 會計 核數 電腦記帳 商業顧問 移民投資 會計數務
溫哥華佐治西街535號305室
電話：685-4565 732-8056

上門填報入息稅
普通每份15元，夫婦兩份20元。請電方君。電話251.2912

報入息稅
本公司代填入息稅，快捷準確，收費低廉，懂國粵語，服務認真，詳情請電話：八七六—八六八一

廉價服務報稅
經驗豐富，合法省稅，到府代填入息稅每份十元。會計專業服務月或年結費低而廉。電話：251.7482。

填報個人入息稅
在機會計年詩大學畢業，願上門報稅盡責守秘，普通每份十五元，夫婦廿元。電話：251.2856

填報入息稅
志在服務，者其及低入息人仕每份手續費五元，歡迎查詢電：681.2488或733.0083方洽。

想借錢？
本銀行提供：多項商業貸款 移民投資機會 免費諮詢服務
華人代表 黃國裕啓 RICHARD WONG

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
聯絡電話：二五四—三〇六二

雷大偉運輸公司
DAVID TRANSTER 254-5691
有五噸廿尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋價錢平。下午六時後請電：254.5691

貨車搬運
價錢公道 321.6719 253.1728

美林廣告公司
各類廣告招牌
1296 KINGSWAY VAN. 876-5211

私人教授英文
分小組式個別，標准發音，會話，文法及各級英文。MRS. NIX 874-3889 中文電話321.3660

康海藝苑招生
教授標准草畫山水花鳥松鼠等兼接裝裱各式字畫請電251.4061

牛仔磚廠招請
熟手單雙針女工，分部門，自己工，要有工作經驗，有意請到164號水街五樓面洽。

農場聘股東場長
離溫哥華一十哩猪場召場長，待遇優，供食宿（不含不屋）寄履歷Tsang & Co 306-145 Keefer St. Van. V6L 1S9

請人摘地菓
暑期宜摘草莓及巴樹莓工人，有名請士接送，報名請電：KRIS. 596-1954

餐館請人
有經驗炒鑊，西厨，帮厨及企枱各數名，有意請寄履歷及要求薪金，近照一張，男女均可。BOX 571 FORT SIMPSON N. W. T. Y0E 0N0

地產公司請經紀
請加入一個成功之機構，有最佳之訓練，甚多利益由公司給與。僱員按揭及借款利率低。可參加現已開辦之地產課程，有意請電 ALLAN MATHIESON THE PERMANENT 438-8161 SANDY REED THE PERMANENT 430-6655

請中西帮厨一名
有意請寄履歷到下列地址：MR. JONG P.O. BOX 6399 100 MILE HOUSE B.C. VOK 2E0 或自費電話晚九至十時：112.3395.2134洽。

徵求工作合股人
地點在旺盛區域，有栢文，購物中心，酒店及汽車酒店亦為本拿比與高貴林之主要通道，股東名額有限，歡迎男女廚師及投資者參加，需要粥飯麵，燒烤及糕餅師傅，投資股息及薪金每年二萬五千元，利潤無分，請電MR. WONG 291-2174或738.2825接洽。

招請熟手車身燒焊修理技工
新金面議，請下午六時至七時到1104 CLARK 街面洽。

倉庫收貨出貨
運動衫製衣廠招請誠實可靠，能說能讀能寫英文識工乙名，工作職責包括掛衫照訂貨單取貨等，有意者請到溫哥華東六街112號接洽。

招請清潔工乙名
工作範圍包括清潔打掃吸塵熨衫，釘鐵紐，以及一般工廠的普通職責。有意者請至溫哥華東六街112號接洽

生猛白鴿出售
每隻 $2.25
凡購超過七隻，溫哥華免費送貨
電話：567-2397

新鮮野生白鴿
中國式劏白鴿，經政府檢驗，每只$3.85，平均每只12安士，免費送貨
英語電：576-2397

入銀洗衣店
有地可為你建造入銀洗衣店，MAYTAG自動洗衣店，地點好，利潤高，辦公時間請英語電438.6294

餐酒館舞廳出讓
寬大餐廳舞池全酒牌吉當燈光酒吧廚房齊全，租廉，批長，價十萬元，有意請到喜士定西街三〇三接洽。

唐人雜貨店急讓
市城唐人雜貨店急售一萬五千。四月十五日前交易，有意者請於晚上電話：403.276.5822

獨市唐番餐館讓
位於BC省維仔，設備齊全滾波酒牌，埠內有金銀礦場海港，在美國邊界，去年生意廿五萬，價六萬元連住宅租平批長，請自費電話：112.636.9074。方洽。

發財成功出讓
中西餐館年做卅万座位七十，地點適中，泊車容易，樓上舒適住家，實因年老退休，兒女返學，決將生意物業貴出誠實不欺，請寫臨面察自費電話306.4225.2122劉伯。

菓舖出讓
北溫哥華旺街什貨菓鋪，每年生意十七萬二。售三萬八另點貨，有意者請電話：274.0514

廉讓
全新書檯，書櫃及衣櫃等各款式俾港平價出讓予工精美電話：255.8744或晚五時後251.1412

雜貨舖出讓
雜貨兼營鮮花菓菜設備良好利潤深厚近桓文區適合夫婦經營因東主有病廉讓電話：434.5487

餐館生意連住屋
原價出讓，著名加美數十年，與旺牛扒中西餐館，沙省中部，座位70八住房，新建築，大停車場，賺大錢生意，有事實為證，業主退休。電話：112.3065547.3280馬洽

屋主自賣七年屋
近唐人街，樓上三睡房，樓下兩睡房，交通方便，近學校，巴士。請電話：253.0126

DONUTS 店出售
位於素里埠地位適中雜潔有寬大停車場，用具齊備座位48工場濶大，取價五万九千五百元可接充銀行二万多元銀期有意者請電話：585 1433接洽。

徵投資移民生意
港商親各省生意，運輸，海業，餐食，汽車旅館。TSANG & CO. 306-145 KEEFER ST. VAN. V6L 1S9

平過買屋
孖賀區十九年新六組栢文，地50X113，全年入息二万四千元，開價廿七万五千元。有意請電陳善猷：263-6716或公司736.3831 UNITED REALTY.

屋主自賣
雲埠東區獨屋，地四十一乘一一〇，屋一千六百尺，三房，土庫完成。電話：438.7104

有屋出賣
四睡房，四浴室，大家庭房土庫完成，地大，四年新北本拿比二千七百尺。23萬五英語電：291.0774

屋主自賣
位置發術，三層屋，新土庫已租出，合七房兩個半廚，價十一萬，有意請電話：437.9692

屋主自賣
雲埠或市中心，經營唐番餐廳外賣生意好，因人力不足到賣。電話：112.7934。黃

超級市場
賺錢市場旺地址長七千多呎生財器具急賣十九萬九VENUS4613183多活賣業8768841

海鮮零售店生意出售
現成設備，英語電話3217011 晚5855111 79 ROY接洽。

靚屋業主自賣
三大睡房，土庫全部完成新式廚房，硬木地台加地毯，雙重玻璃窗濶大光猛。電話：255.1204

八年新屋主自賣
樓上三睡房，樓下兩睡房單位，五十四近緬街，交通方便近學校開價十四萬五千電話：325.7146。

二街近乃磨九万
衛角標準地，卅八年，正層兩房廳，高土庫兩房廚廁，孖車房，九萬元。多活李電話：879.3296

靚屋減價急賣
▲唐人埠入息屋十一萬九千
▲廿七年屋土庫收租十萬九
▲士德古四房兩廚廁九萬九
▲兩房土庫屋七萬九千九。
▲新屋土庫完成十五萬九千
多活賣業：VENUS 461-3183 876-8841

工業西餐館生意
本拿比東，有啤酒牌，生意日營約四百，價四萬三千。恒生賣業321.2912 王家漢298.2961.

建築師新屋自賣
27街近乃街近學校巴士商場，五睡房樓上，樓下完成三浴室，樓上石壁火爐圓型樓梯樓木地板木門雙門前門，設有吸塵機及防盜鎖。電話874.7502星期六及日二時至四時開放

屋與修車房出賣
三份之一誠地，八年新屋五睡房三浴室樓下套房，雙車房另有修理車房好風景地點電話：522.6538

屋主自賣
十二年新三睡房，地大位于WHALLEY 土庫完成一睡房單元，月收入八百元價九萬二千英語電 536-9434

中西餐館出售
位於WHITE ROCK市中心，座位四十四設備新型，生意穩定。請電鄭鄉欣年：874.0804

士多生意自賣
西區寫字樓生意日做生意六百，租平好批，利潤豐，開價四萬五千，請到：1077 W BROADWAY.

中型花菓菜舖賣
近快速車站，闊大有停車位，租約好入息穩定電話434.6816

屋主自賣
平地細，兩房一廳。請電話253.8755

蛋卷生意出賣
本埠僅此一家製蛋卷生意，因缺乏人力而出賣。電話日：251.3833 夜：255.1508

北溫屋主自賣
堅固兩層三房屋二千平方尺有風景露台花園欄桿，價十二萬三千五 電987.0783經紀免問。

華埠雜貨舖出售
唐人街雜貨舖，生意好地點旺。請電：687 7979湯先生洽。

屋主自賣
四睡房兩浴室，廚房翻新，土庫兩房有廁所，位於KERRISDALE。請英語電：261.3793

5139 St. Catherines
價十三萬五千。雜架兩睡房大客廳，飯廳，土庫完成兩睡房單元呈期日一至四時開放英語電3225.0327

屋主自賣
六街東，一八四二號，屬仔屋地區，上下層共有四房兩廳可分租，九萬給。電話：254.6341.

ED LEE
又有兩間美容院最平九千五另有入息屋每年收租二萬六李彥雄：931.8696恒生公司321.2912

屋主自賣
位置發術，三層屋，新土庫已租出，合七房兩個半廚，價十一萬，有意請電話：437.9692

屋主自賣
雲埠或市中心，經營唐番餐廳外賣生意好，因人力不足到賣。電話：112.7934。黃

屋主自賣
孖賀區十九年新六組栢文，地50X113，全年入息二万四千元，開價廿七万五千元。有意請電陳善猷：263-6716或公司736.3831 UNITED REALTY.

海鮮牛扒餐館售
位於CEDAR HILLS購物商業中心，SURREY，一百多餐房座位，及卅五座位酒吧室，一九八三年生意有四十多給萬，生意穩定，東主願意幫助借款，現開價廿一萬，兌夷機。請電徐樹東 685-0331或者 687-7711 PAGER 6831

麵包店出賣
位於溫哥華緬街夾28街有意請英語電 321-1414或：874.5722

麵包鋪出售
沙省東部一狂歲小鎮，由家庭經營之大麵包鋪，為附近之富饒農村服務，有良好設備及保養良好之屋宇，樓上三睡房之居住地方，離大街及小學校僅一街位，取價遠較同樣者為低，請與下列地址及電話接洽。CANORA BAKERY LTD BOX 209 CANORA, SASK S0A 0L0 Tel: 306 563 5144

發財菓菜欄生意
生菓菜店，二千餘呎，日做生意千餘元，利潤高，設備好，地位適中無競爭，租平批約長，略加改革，租平批約可大有增加，店主志圖別業，實價八萬元出讓，請電327.8643留下姓名電話，別會約見。

▲列治文三年新4睡房，33尺濶地，只售十一万。
▲雲東非沙28街三睡房孖屋地，只售八萬七
▲西區64夾甘比街十一年三睡房，新土庫曹租六百有三睡房及大工場，有十一萬銀期開價十六萬八。
▲列治文TOWNHOUSE三睡房，有泳池設備，開價八万一。
▲列治文半邊雙屋，七年新三睡房，開價八万四。
▲列治文新區有多幅空地可建新屋由七萬元起。詳情請電胡志堅274.3540或直接留話機667.3759或幸運地產2730141 PHILIP WOO

溫市全新大屋
365 NAPIER街三睡房，土庫另有兩睡房。開價十四萬四。294.2485 ANNE CHYC 6 HRUNN或434262 MITTEN REALTY

新屋每日開放
下午二至五時開放，三睡房土庫完成876 RUPERT 靜街 PAUL ATWAL PURT RLTY 430 5533 OR 667 3733

高土庫出租
PNE區新裝修土庫，兩房一廳，獨立門戶，爐頭雪櫃地地各樣齊備，有意者請電話：251.1412

土庫出租
一大房，一大廳廚廁齊近威廉及域多利六時後請電話255.8086

土庫一大房出租
六街東近域多利，近學校巴士，適合單身人士。電話：876.8654或254.2135余洽。

光猛朝南一樓租
四十八街近香檳商場地區好一房一廳一大廚房，獨立門戶，租金二百七十五元。晚電話：437.1579

新屋土庫出租
兩房一廳，地方清爽寬大，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437.8173洽。

土庫出租
兩房一廳廚爐雪櫃齊各自門戶近26街夾菲沙電話873.5863

土庫出租
兩房一廳各樣齊備，近緬街夾廿八街。電話873.0868

唐人街一房一廳不包水電，月租二百七十五。請到772片打東街面洽或電話：2706481

土庫單人房出租
二街東夾宙孖梳街獨立門戶，各樣齊合男青年電話255.4129

西區靚土庫
廿二街與金比，廚，廁，一房一廳，傳真齊備電話874.6103

樓上出租
丙房一廳，地方濶大，包水電，卅五街東近菲沙，近巴士及學校。電話：327.4324

樓下出租
兩二街近四孖梳街，十餘年屋全層千二呎，兩大房，兩廳，各樣齊。電話：253.1786

有屋出租
上層兩房或三房一廳另土庫一房一廳各樣獨立備齊電2666737

土庫出租
菲沙8076三房兩廳，爐頭雪櫃浴廁齊，獨立門口，有意者請電324.1296陳太

旺鋪分單位出租
巨型瓜菓大市場位於大街旺區，特設分單位招租，適合中西什貨，生鮮魚類等各行生意，如有意者請到緬街（MAIN ST）五六八五號或電話：321.8551黃先生垂詢。

樓上孖屋出租
三房一廳獨立門口廚廁齊，東區交通方便租平電2555.5028洽

樓上一或兩房租
適合單身人士或學生近PNE。晚五時後請電話294.4372

樓上出租
三房一廳，全部地毯，爐頭雪櫃廚齊備，四十七街東近域多利街。電話：325.0182

土庫出租
一房一廳，廚廁齊，四街夾乃磨街。電話879.1824

土庫出租
近PNE佐治街兩房一廳各樣齊包水電交通便請電254.6184

有屋出租
近乃磨同十四街，樓上兩房一廳，土庫兩房一廳，全間租或分層租都可以。電話：254.9180陳

土庫有房出租
地點近BRENTWOOD MALL交通便適合單身人士及學生電294.5901

新樓樓上出租
大廳三房，主人房有廁所，廚大設備新型，環境甚好，近學校巴士站。請電：434.1779

土庫出租
一房一廳廚廁齊近京士威適合夫婦下午後請電話：430.2713

華埠單房
月租一百五十元歡迎學生，工作仕女。請電洽電話254.8616

華埠寫字樓出租
華埠二樓寫字樓行出租，適合洋人仕生意或專業人
電話：684-5461

平地土庫出租
兩房一廳，廚廁齊備，月租三百，近乃磨夾一街，四月一日可入住。英語電2545940。

光猛栢文出租
華埠栢文，月租二百廿五。請電話：687.0732接洽。

靚土庫出租
四十三街夾域多利街兩房一廳一書房，爐頭雪櫃齊，自己門口，合意靜成年人。請電洽：325.2177

光猛土庫出租
二睡房廚廁浴雪櫃，各自門戶，交通方便，合適素男女學生或夫婦，包部份傳冚電水暖氣。八七九.五四七五

土庫出租
兩房，廚，廁爐頭雪櫃齊各自門戶，交通方便，域多利夾廿八街。請電：874.2632

光猛栢文出租
兩房一廳，獨立門口，爐頭雪櫃齊備。東區五十一街近域多利街，交通方便。電話：327.0532洽

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備。電話324.2124吳太。

全間屋出租
四睡房兩廳，交通方便近中小學。電話：255.3693李洽

靚土庫出租
四十三街夾域多利街兩房一廳一書房，爐頭雪櫃齊，自己門口，合意靜成年人。請電洽：325.2177

全間屋出租
域多利夾四十九街，全間兩睡房屋，電爐雪櫃洗衣干衣機，地毯，車房，租五百五電話：274.6579

新屋樓下出租
京士威夾卅三街，浴廚齊，獨立門戶交通便，適合小家庭或女性單身，請下午五時電話：433.0043

餐館廉價出讓
本拿比商業區，六十座位說餐廳，有全酒牌，五年多批價四萬五千元。請電話：298.2233黃

土庫出租
一房一廳各樣齊獨立門戶近41街夾域多利五時後電3248.1288

旺鋪分單位出租
巨型瓜菓大市場位於大街旺區，特設分單位招租，適合中西什貨，生鮮魚類等各行生意，如有意者請到緬街（MAIN ST）五六八五號或電話：321.8551黃先生垂詢。

有屋出租
上層兩房或三房一廳另土庫一房一廳各樣獨立備齊電2666737

樓下出租
兩二街近四孖梳街，十餘年屋全層千二呎，兩大房，兩廳，各樣齊。電話：253.1786

樓上出租
丙房一廳，地方濶大，包水電，卅五街東近菲沙，近巴士及學校。電話：327.4324

樓上一或兩房租
適合單身人士或學生近PNE。晚五時後請電話294.4372

樓上出租
三房一廳，全部地毯，爐頭雪櫃廚齊備，四十七街東近域多利街。電話：325.0182

土庫出租
一房一廳，廚廁齊，四街夾乃磨街。電話879.1824

土庫單人房出租
二街東夾宙孖梳街獨立門戶，各樣齊合男青年電話255.4129

西區靚土庫
廿二街與金比，廚，廁，一房一廳，傳真齊備電話874.6103

樓上出租
丙房一廳，地方濶大，包水電，卅五街東近菲沙，近巴士及學校。電話：327.4324

樓下出租
兩二街近四孖梳街，十餘年屋全層千二呎，兩大房，兩廳，各樣齊。電話：253.1786

有屋出租
上層兩房或三房一廳另土庫一房一廳各樣獨立備齊電2666737

土庫出租
菲沙8076三房兩廳，爐頭雪櫃浴廁齊，獨立門口，有意者請電324.1296陳太

旺鋪分單位出租
巨型瓜菓大市場位於大街旺區，特設分單位招租，適合中西什貨，生鮮魚類等各行生意，如有意者請到緬街（MAIN ST）五六八五號或電話：321.8551黃先生垂詢。

樓上孖屋出租
三房一廳獨立門口廚廁齊，東區交通方便租平電2555.5028洽

樓上一或兩房租
適合單身人士或學生近PNE。晚五時後請電話294.4372

樓上出租
三房一廳，全部地毯，爐頭雪櫃廚齊備，四十七街東近域多利街。電話：325.0182

土庫出租
一房一廳，廚廁齊，四街夾乃磨街。電話879.1824

大雅潔土庫出租
本拿比區，兩房，廚廁齊備自己門口出入，交通方便，近購物商場。請電：298.0433

樓上有房出租
包電火暖氣，適合單身士女。電話255.6974余毓輝洽。

樓上出租
月租一百七十五元，一房一廳，水電另計，京士威近貴拔街，合意者請電話：四三〇—五六五一

新屋傢俬房出租
新屋土庫傢俬房出租，有電話洗衣機，交通方便，京士威夾界限街，月租二百元有意電：430.1360

寬大廳房出租
41夾乃街，只適合單身清靜人仕或學生居住。電話327.7164

土庫出租
一房一廳廚廁齊近京士威適合夫婦下午後請電話：430.2713

新樓樓上出租
大廳三房，主人房有廁所，廚大設備新型，環境甚好，近學校巴士站。請電：434.1779

樓下出租
兩二街近四孖梳街，十餘年屋全層千二呎，兩大房，兩廳，各樣齊。電話：253.1786

樓上孖屋出租
三房一廳獨立門口廚廁齊，東區交通方便租平電2555.5028洽

樓上一或兩房租
適合單身人士或學生近PNE。晚五時後請電話294.4372

樓上出租
三房一廳，全部地毯，爐頭雪櫃廚齊備，四十七街東近域多利街。電話：325.0182

土庫出租
兩房一廳，獨立門口，爐頭雪櫃齊備。東區五十一街近域多利街，交通方便。電話：327.0532洽

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備。電話324.2124吳太。

土庫出租
兩房，廚，廁爐頭雪櫃各自門戶，交通方便，合適素男女學生或夫婦，包部份傳冚電水暖氣。八七九.五四七五

全間屋出租
四睡房兩廳，交通方便近中小學。電話：255.3693李洽

靚土庫出租
四十三街夾域多利街兩房一廳一書房，爐頭雪櫃齊，自己門口，合意靜成年人。請電洽：325.2177

光猛栢文出租
華埠栢文，月租二百廿五。請電話：687.0732接洽。

新屋樓下出租
京士威夾卅三街，浴廚齊，獨立門戶交通便，適合小家庭或女性單身，請下午五時電話：433.0043

餐館廉價出讓
本拿比商業區，六十座位說餐廳，有全酒牌，五年多批價四萬五千元。請電話：298.2233黃

土庫出租
一房一廳各樣齊獨立門戶近41街夾域多利五時後電3248.1288

土庫出租
兩房一廳，獨立門口，爐頭雪櫃齊備。東區五十一街近域多利街，交通方便。電話：327.0532洽

土庫出租
兩房兩廳設備齊車房交通便近CAMBIE 64街四時後電3250.5201

房屋出租
全屋三房一廳，每月四百九十元，近唐人街1630號ADANAC街，請下午預約電話：327.8233